

DE Gebrauchsanleitung – Zweirad-Akkusprühergerät

FR Mode d'emploi – Pulvérisateur à batterie à deux roues

IT Istruzione per l'uso – Irroratrice a batteria a due ruote

NL Gebruiksaanwijzing – Tweewiel-accuspuit

A 50 AZ1

50 Liter / 10 bar



max.
10 bar



Li-Ion 25 V



Electronic

1



Garden



pH 1-7



pH 7-14



Solvent



Unbedingt vor Erstgebrauch lesen

Veuillez lire impérativement avant la première utilisation

Da leggere assolutamente prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta

Absoluut lezen voor het eerste gebruik

Originalgebrauchsanleitung

Instructions d'utilisation originales

Istruzioni per l'uso originali

Originele gebruiksaanwijzing

Beigelegte Sicherheitshinweise lesen

Lire les instructions de sécurité jointes

Leggere le indicazioni di sicurezza allegate

Meegeleverde veiligheidsaanwijzingen lezen



Made in Switzerland

Herzlich willkommen
Bienvenue
Benvenuto
Hartelijk welkom

In der Welt von Birchmeier. Sie haben sich für ein Gerät des führenden Schweizer Herstellers von Sprüh-, Schaum- und Dosiergeräten entschieden. Funktionalität und Zuverlässigkeit der Produkte und Ihre Zufriedenheit stehen für uns im Mittelpunkt. Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Sortiment an Produkten für den Garten, die Landwirtschaft, das Gewerbe und für vielfältige Industrien.

Innovation und Qualität „Made in Switzerland“.
Smart und Swiss seit 1876

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousses et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries.

Innovation et qualité Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Nel mondo di Birchmeier. Lei ha acquistato un apparecchio del produttore svizzero leader di irroratrici, schiumatrici e dosatrici. Per noi al centro ci sono funzionalità e affidabilità dei prodotti e la Sua soddisfazione. Le offriamo un vasto assortimento di prodotti per il giardino, l'agricoltura, l'artigianato e per svariati settori industriali.

Innovazione e qualità „Made in Switzerland“.
Smart und Swiss seit 1876

In de wereld van Birchmeier. U hebt gekozen voor een apparaat van de toonaangevende Zwitserse producent voor sproei-, schuim- en doseerapparatuur. Functionaliteit en betrouwbaarheid van de producten staan daarbij, net als uw tevredenheid, voorop. Wij bieden u een uitgebreid assortiment aan producten voor de tuin, de landbouw en de industrie.

Innovatie en kwaliteit „Made in Switzerland“.
Smart und Swiss seit 1876

Verwendung
Utilisation
Uso
Gebruik



Verwendung: Zur Verwendung mit den meisten Pflanzenschutzmitteln.
Ungeeignet: Nicht geeignet für säurebasierte Unkrautvertilger (z.B. Essigsäure), Peroxide, Säuren, Laugen und Lösungsmittel.

Utilisation: Pour une utilisation avec la plupart des pesticides.
Inapproprié: Ne pas approprié pour désherbant à base d'acide (par ex. l'acide acétique), les peroxydes, les acides, les alcalis et les solvants.

Uso: Per l'uso con quasi tutti prodotti fitosanitari.
Non adatto: Non adatto per diserbanti a base di acido (per es. acido acetico), perossidi, acidi, soluzioni alcaline e solventi.

Gebruik: Voor het gebruik van de meeste gewasbeschermingsmiddelen.
Ongeschikt: Niet geschikt voor op zuren gebaseerde onkruidverdelgers (bijv. azijnzuur), peroxide, zuur, loog en oplosmiddelen.

Übersicht
Aperçu
Panoramica
Overzicht

A 50 AZ1



Dies ist ein elektrisches Gerät. Vor Nässe schützen!
C'est un appareil électrique. Protéger de l'humidité!
Questo è un apparecchio elettrico. Proteggerlo dall'umidità!
Dit is een elektrisch apparaat. Tegen vocht beschermen!

Schlauchleitung
Tuyau flexible
Tubo flessibile
Slang

10 m (32.8 ft)

Einfülldeckel
Couvercle de remplissage
Tappo dell'apertura di riempimento
Vuldecksel

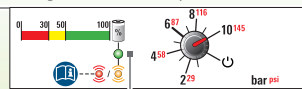
Einfüllsieb
Filtre de remplissage
Filtro di riempimento
Vulzeef

Sprühmittelbehälter
Récipient de liquide à pulvériser
Contentore della sostanza da spruzzare
Sproeimiddel-tank

Sprührohrhalterung
Support pour lance de pulvérisation
Contentore della sostanza da spruzzare
Spuutlanshouder

Verschlussdeckel vom Auslass
Couvercle du bec verseur
Coperchio di chiusura dell'uscita
Sluitdeksel van de uitlaat

Druckregler mit Ein/Aus-Schalter
Régulateur de pression avec bouton Marche/Arrêt
Regolatore di pressione con interruttore on/off
Drukregelaar met aan-/uitknop



Ladebuchse
Prise de charge
Inserimento cavo caricatore
Laadbus

LED Anzeige
Affichage LED
Indicatore LED
Led-weergave

Mischventil
Soupape de mélange
Valvola miscelatrice
Mengklep

Feststellbremse
Frein de stationnement
Freno di stazionamento
Parkeerrem

Akku
Batterie
Batteria
Accu

Zusätzliche Konfiguration:
Configuration supplémentaire:
Configurazione addizionale:
Aanvullende configuratie:

1x Handventil mit Drehraccord
Poignée avec raccord tournante
Valvola manuale con raccordo rotante
Handklep met draaikkoord

1x Doppeldüsenträger SW
Porte-buse double SW
Supporto doppio ugello SW
Dubbele spuitkopdrager SW

2x Duro-Düse ø 1.5 mm
Buse Duro ø 1.5 mm
Ugello Duro ø 1.5 mm
Duro-spuutkop ø 1,5 mm

1x Herbizid Floodjet-Düse
Buse pour herbicide floodjet
Ugello floodjet per erbicida
Herbicide floodjet-sproeier

60 cm (1.9 ft)

60 cm (1.9 ft)

1x Sprührohr gerade
Lance droite
Tubo diritto
Spuitslang recht

1x Sprührohr gebogen
Lance courbée
Tubo piegato
Spuitslang krom

Optionales Zubehör
Accessoires en option
Accessori opzionali
Optionele accessoires

Art.Nr. 11558501
Vario Gun
Vario Gun
Vario Gun
Vario Gun

Art.Nr. 10501606
Sprühschirm oval
Capot de protection ovale
Paraspruzzi ovale
Spuutkap ovaal

Art.Nr. 11612810
Flachstrahl-Düse
Buse à jet plat
Ugello a getto piatto
Vlakstraler

Art.Nr. 28502325-SB
Duro-Nebeldüse
Jet brouillard Duro
Ugello nebulizzazione Dur
Duro-nevelsputkop

Art.Nr. 12009403
Antidrift-Düse
Buse anti dérivants
Ugello antidrift
Antidrift-spuutkop

Art.Nr. 11935801
Teleskop-Lanze (7 m)
Lance télescopique (7 m)
Lancia telescopica (7m)
Telescooplans (7 m)

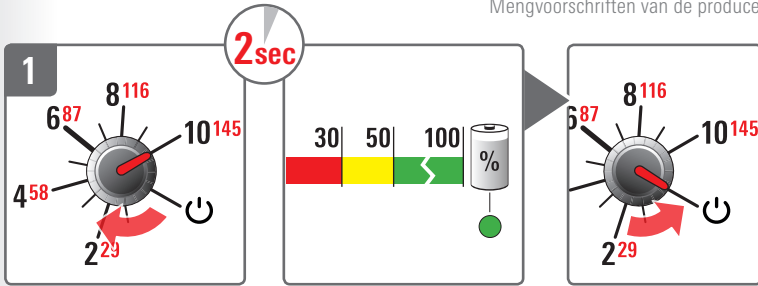
Art.Nr. 11889501-SB
Sprühbalken Aluminium
Rampe de pulvérisation aluminium
Barra spruzzatrice in alluminio
Sproeiboom aluminium

www.birchmeier.com
Weiteres Zubehör
D'autres accessoires
Altri accessori
Verdere accessoires

1

Behälter befüllen
Remplir le récipient
Riempire il contenitore
Tank vullen

i Nur die benötigte Sprühmittelmenge ansetzen.
 Mischangaben Hersteller beachten.
 Préparer uniquement la quantité de liquide requise.
 Respecter les indications de mélange du fabricant.
 Aggiungere solo la quantità di sostanza da spruzzare necessaria.
 Rispettare le indicazioni di miscelazione del produttore.
 Alleen de benodigde hoeveelheid sproeimiddel toevoegen.
 Mengvoorschriften van de producent naleven.



Einschalten, Ladezustand kontrollieren, Ausschalten
 Mettre en marche, contrôler l'état de charge, mettre à l'arrêt
 Accendere, controllare il livello di carica, spegnere
 Inschakelen, Laadtoestand controleren, uitschakelen



Immer Einfüllsieb benutzen
 2/3 der Wassermenge einfüllen
 Toujours utiliser le filtre de remplissage
 Remplir 2/3 de la quantité d'eau
 Usare sempre il filtro di riempimento
 Riempire con 2/3 di acqua
 Altijd een vulzeef gebruiken
 2/3 van de waterhoeveelheid vullen



Flüssiges Konzentrat dazugeben
 Ajouter le concentré liquide
 Aggiungere concentrato liquido
 Vloeibaar concentraat hieraan toevoegen

i Pulver müssen vollständig gelöst sein.
 La poudre doit être entièrement dissoute.
 La polvere deve essere completamente sciolta.
 Poeder moet volledig opgelost zijn.



Mit Wasser auffüllen
 Remplir avec de l'eau
 Riempire con acqua
 Met water opvullen



Dichtungsring kontrollieren
 Behälter verschliessen
 Contrôler la bague d'étanchéité
 Fermer le récipient
 Controllare l'anello di tenuta
 Chiudere il contenitore
 Afdichtingsring controleren
 Tank sluiten

Position Mischventil wählen
Choisir la position de la soupape de mélange
Scegliere posizione della valvola miscelatrice
Positie mengklep selecteren

i Verhindert Sedimentierung bei reduzierter Sprüh- und Akkuleistung.
 Empêche la sédimentation avec une puissance de pulvérisation et une capacité de batterie réduite.
 Impedisce la sedimentazione con potenza di spruzzo e batteria ridotta.
 Vermindert sedimentatie bij gereduceerde spuit- en accuvermogen.



OFF



oder
ou
o
of

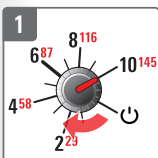
ON



2

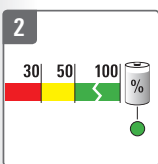
Gebrauch Utilisation Uso Gebruik

- i** Bei Bedarf Zweirad-Akkusprühergerät mit Feststellbremse sichern.
Si nécessaire: Sécuriser le pulvérisateur à batterie à deux roues avec le frein de stationnement.
Se necessario: fissare la irroratrice a batteria a due ruote con il freno di stazionamento.
Zo nodig tweewiel-accuspuitkop met parkeerrem beveiligen.



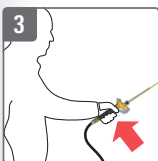
1 Arbeitsdruck einstellen (Gerät schaltet ein)
Régler la pression de travail (appareil s'allume)
Impostare la pressione di lavoro (l'apparecchio si accende)
Werkdruk instellen (apparaat wordt ingeschakeld)

- i** Maximaldruck für ausgewähltes Zubehör: 6 bar!
Pression maximale pour l'accessoire choisi: 6 bars!
Pressione massima per accessori scelti: 6 bar!
Maximumdruk voor geselecteerde accessoire: 6 bar!



2 Ladezustand kontrollieren
Contrôler l'état de charge
Controllare il livello di carica
Laadtoestand controleren

- i** Warten, bis die Pumpe ausschaltet.
Attendre jusqu'à ce que la pompe s'arrête.
Attendere fino a che la pompa non si spegne.
Wachten tot de pomp uitschakeld.



3 Sprühen
Pulvériser
Spruzzare
Sproeien

- i** Technische Restmenge: 0.95 l | 0.25 US gal
Quantité restante technique:
Quantità residua tecnica:
Technische resthoeveelheid:

- i** Der integrierte Drucksensor regelt die Pumpendrehzahl und schaltet die Pumpe ein und aus.
Le capteur de pression intégré est destiné à contrôler la vitesse de la pompe et à mettre en marche et arrêter la pompe.
Il sensore di pressione integrato regola il numero di giri della pompa e accende e spegne la pompa.
De geïntegreerd druksensor regelt het toerental van de pomp en schakelt de pomp aan en uit.

Düsenleistung Performance de buse Potenza dell'ugello Spuutkopcapaciteit



bar	l / min	l / min	l / min
1	1.18	0.59	1.57
2	1.54	0.77	2.15
3	1.86	0.93	2.60
4	2.14	1.07	3.05
5	2.38	1.19	3.40
6	2.60	1.30	3.75
7	2.80	1.40	3.95
8	2.98	1.49	3.95
9	3.16	1.58	3.95
10	3.32	1.66	3.95

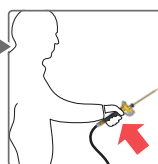
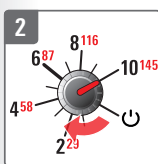
3

Nach dem Gebrauch Après l'utilisation Dopo l'uso Na het gebruik

- i** Restmittel fachgerecht und gemäß Herstellerangaben entsorgen.
Éliminer les résidus selon les prescriptions en vigueur et en respectant les indications du fabricant.
Smaltire la sostanza residua a regola d'arte e secondo le indicazioni del produttore.
Restmiddel conform de voorschriften en de gegevens van de fabrikant afvoeren.

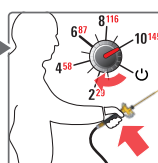


1 Leeren, mit sauberem Wasser spülen
Vider, rincer à l'eau claire
Svuotare, sciacquare con acqua pulita
Leegmaken, doorspoelen met schoon water



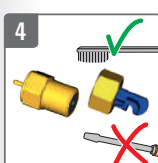
2 10 bar einstellen, sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt
Régler à 10 bars, pulvériser jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort
Impostare 10 bar, spruzzare fino a che non esce più liquido
10 bar instellen, sproeien tot er geen vloeistof meer uit komt

- i** Tipp: mit abgeschraubter Düse.
Conseil: avec buse dévissée.
Consiglio: con ugello svitato
Tip: met losgeschroefde spuitkop.



3 Sauberes Wasser nachfüllen, Gerät einschalten (10 bar), sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt
Remplir avec de l'eau claire, mettre l'appareil en marche (10 bar), pulvériser jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort
Riempiere l'apparecchio con acqua pulita, impostare l'ugello (10 bar) e spruzzare fino a che non esce più niente
Vullen met schoon water, apparaat inschakelen (10 bar), sproeien tot er geen vloeistof meer uit komt

- i** Keine harten Gegenstände verwenden.
Ne pas utiliser des objets rigides.
Non utilizzare alcun oggetto duro.
Geen harde voorwerpen gebruiken.



4 Düse reinigen
Nettoyer la buse
Pulire l'ugello
Spuutkop reinigen

- i** Nicht mit dem Mund durchblasen: Vergiftungsgefahr!
Ne pas souffler dedans avec la bouche: risque d'empoisonnement!
Non soffiare con la bocca: pericolo di intossicazione!
Niet met de mond doorblazen: gevaar op vergiftiging!



5 Behälter immer leer, offen und frostgeschützt lagern
Entreposer le récipient toujours vide, ouvert et à l'abri du gel
Immagazzinare il contenitore sempre vuoto, aperto e protetto dal gelo
Tank altijd leeg, open en vorstvrij opslaan

- i** Bei längerem Nichtgebrauch: vollgeladenen Akku vom Gerät getrennt lagern (nicht am Ladegerät).
En cas de non utilisation prolongée: entreposer la batterie complètement rechargé et séparé de l'appareil (ne pas dans le chargeur).
Se l'apparecchio rimane a lungo inutilizzato: conservare la batteria interamente carica separata dall'apparecchio (non lasciarla nel caricatore).
Bij langerdurende opslag: volgeladen accu los bewaren van het apparaat (niet in de oplader).

Parkposition Position de rangement Posizione di stazionamento Parkeerpositie

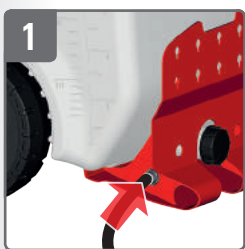
Schlauchaufwicklung
Enroulement de tuyau
Avvolgitubo
Slangwikkeling

Sprührohrhalterung
Support pour lance
de pulvérisation
Supporto per tubo
Spuitienshouder

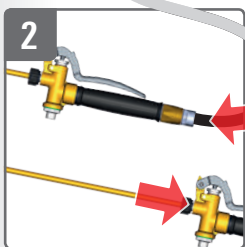
Feststellbremse ON
Frein de stationnement ON
Freno di stazionamento ON
Parkeerrem ON



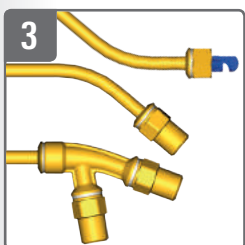
Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione
Ingebruikname



1 Schlauch an Anschluss schrauben
 Visser la conduite flexible sur le raccord
 Avvitare il tubo al collegamento
 Slang op de aansluiting schroeven






2 Schlauch an Handventil schrauben
 Sprührohr an Handventil schrauben
 Visser le tuyau flexible sur le poignée
 Visser la lance de pulvérisation sur le poignée
 Avvitare il tubo flessibile sulla valvola manuale
 Avvitare li tubo sulla valvola manuale
 Slang aan de handgreep schroeven
 Sproeilans aan de handgreep schroeven



3 Düse(n) / Doppeldüsenr Träger anschrauben
 Visser le(s) buse(s) / le porte-buse double
 Avvitare l' / gli ugello/i / il supporto doppio ugello
 Spuitkop(pen) / dubbele spuitkoppen vastschroeven

i Konfiguration gemäss Anwendung.
 Configuration selon l'application.
 Configurazione in base alle indicazioni.
 Configuratie conform toepassing.

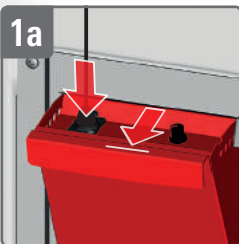
LED Fehleranzeige
Témoin lumineux de défauts
Segnalatore di errore LED
Led-foutmelding

- 1x**  **Akku leer**
 Batterie vide
 Batteria scarica
 Accu leeg
- 3x**  **Kein Druck / wenig Druck – siehe Störungen beheben**
 Pas de pression / pression insuffisante – voir réparer les dysfonctionnements
 Assenza di pressione / poca pressione – si veda Eliminazione dei guasti
 Geen druk / weinig druk – zie storingen verhelpen
- 2x**  **Überhitzung der Elektronik – 15 min abkühlen lassen**
 Surchauffe de l'électronique – Laisser refroidir pendant 15 min
 Surriscaldamento dei componenti elettronici – Far raffreddare per 15 min
 Oververhitting van de elektronica – Toestel 15 min laten afkoelen
- 4x**  **Autom. Ausschalten nach 15 min Nichtgebrauch**
 Mise à l'arrêt autom. après 15 min de non utilisation
 Spegnimento automatico dopo 15 min di inutilizzo
 Autom. uitschakelen na 15 min inactiviteit
- 5x**  **Autom. Ausschalten nach 30 min Dauerbetrieb**
 Mise à l'arrêt autom. après 30 min de fonctionnement continu
 Spegnimento automatico dopo 30 min di servizio continuo
 Autom. uitschakelen na 30 min continubedrijf
- 6x**  **Fehler Drucksensor – Fachhändler kontaktieren**
 Défaut capteur de pression – contacter le revendeur
 Guasto del sensore di pressione – contattare il rivenditore specializzato
 Fout druksensor – neem contact op met de leverancier
- 3x**  **Eingestellter Druck nicht erreicht – siehe Störungen beheben**
 Pression réglée n'est pas atteinte – voir réparer les dysfonctionnements
 Pressione impostata non raggiunta – si veda Eliminazione dei guasti
 Ingestelde druk niet bereikt – zie storingen verhelpen

i LED-Anzeige wiederholt sich 10 x
 Affichage LED se répète 10 x
 L'indicatore LED si ripete 10 volte
 LED-weergave herhaalt zich 10 x

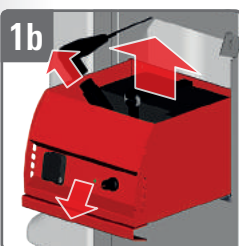
Akku laden
Charger la batterie
Caricare la batteria
Accu laden

i Akku-Lebensdauer ca. 500 Ladezyklen.
 Durée de vie de la batterie env. 500 cycles de recharge.
 Durata della batteria circa 500 cicli di carica.
 Levensduur accu ong. 500 laadcycli.

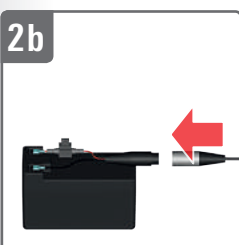


1a Bedienpanel ausklappen
 Ladekabel anschliessen und Akku laden
 Déplier le panneau de commande
 Brancher le câble de recharge et charger la batterie
 Aprire il pannello di controllo
 Collegare il cavo di carica e caricare la batteria
 Bedieningspaneel uitklappen
 Laadkabel aansluiten en accu opladen

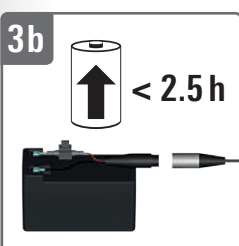
oder ou o of



1b Akku-Fach ausklappen, Akku ausstecken und wechseln
 Déplier le compartiment de la batterie, débrancher la batterie et l'échanger
 Aprire il vano batteria, scollegare la batteria e cambiarla
 Accuvak uitklappen, accu verwijderen en verwisselen



2b Akku an Ladekabel anschliessen
 (Ladevorgang startet automatisch)
 Brancher la batterie sur le câble de recharge
 (processus de chargement démarre automatiquement)
 Collegare la batteria al cavo di carica
 (il processo di ricarica si avvia automaticamente)
 Accu op laadkabel aansluiten
 (het laden start automatisch)



3b Akku laden
 Charger la batterie
 Caricare la batteria
 Accu laden

i Nicht am Ladegerät lagern!
 Ne pas entreposer dans le chargeur!
 Non lasciarla nel caricatore!
 Niet in de oplader bewaren!

Leistungsdaten (Doppeldüsensträger mit 2 × Duro-Düse)
Données de performance (Porte-buse double avec 2 × buse Duro)
Dati prestazionali (Supporto doppio ugello con 2 × ugello Duro)
Prestaties (Dubbele spuitkoppen met 2 × duro-spuitkop)

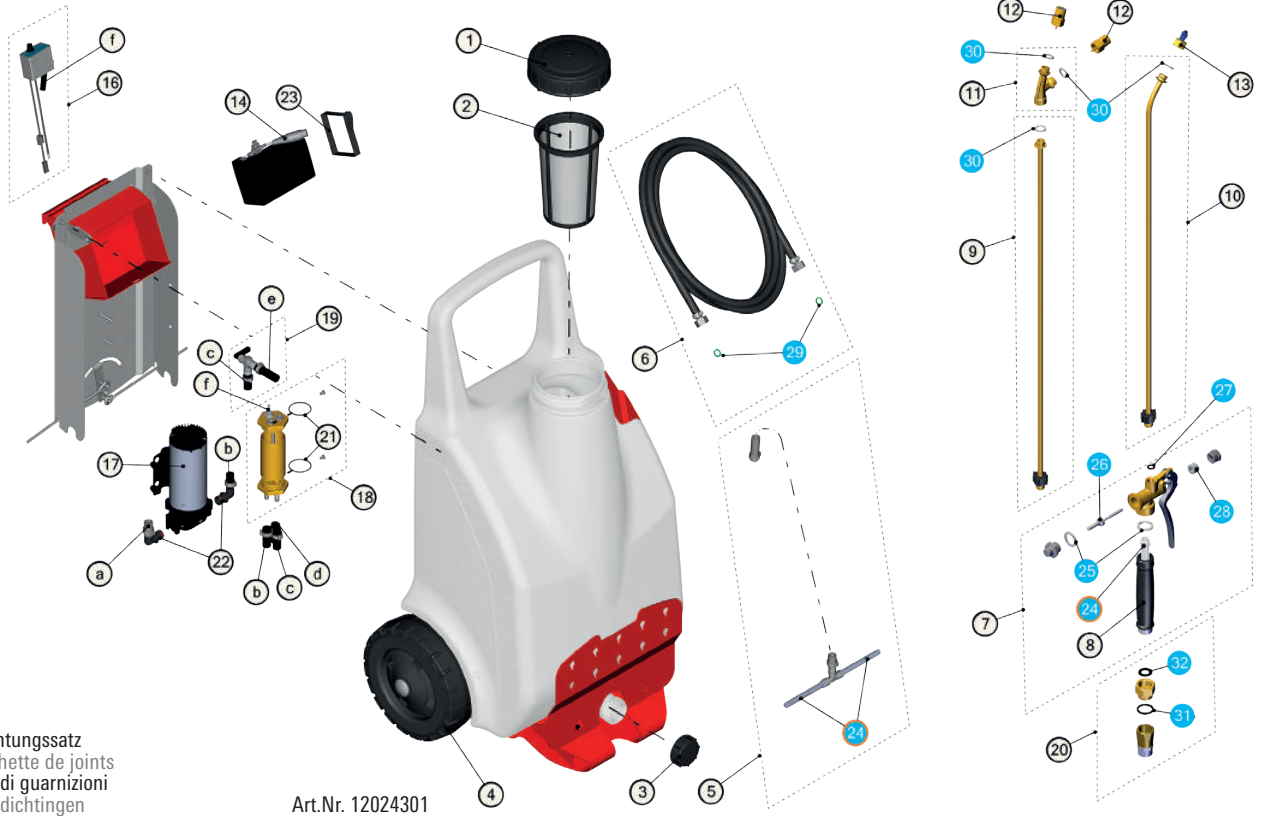
Druck Pression Pressione Druk	(bar)	Dauer Durée Durata Duur	(h)	Ausbringmenge Quantité d'épandage Quantità erogata Afgifte	(l)
1		29.0		2000	
2		14.5		1300	
4		6.7		850	
6		3.8		590	
8		2.6		450	
10		1.8		350	

i Angegebene Leistungsdaten bei geschlossenem Mischventil (OFF).
 Données de performances indiquées avec soupape de mélange fermée (OFF).
 Dati prestazionali riportati con valvola miscelatrice chiusa (OFF).
 Aangegeven prestaties bij gesloten mengklep (OFF).

Einsatzdauer zu kurz? Arbeitsdruck verringern oder Mischventil schliessen (OFF).
 Durée d'utilisation trop courte? Réduire la pression de travail ou fermer la soupape de mélange (OFF).
 Durata del funzionamento troppo breve? Ridurre la pressione di lavoro o chiudere la valvola miscelatrice (OFF).
 Werkingsduur te kort? Werkdruk verminderen of mengklep sluiten (OFF).

Ersatzteile
Pièces de rechange
Ricambi
Reserveonderdelen

i Nr. 1 bis 32: Diese Ersatzteile finden Sie auf www.birchmeier.com
 N° 1 à 32: Vous trouverez ces pièces de rechange sur www.birchmeier.com
 N. da 1 a 32: Questi ricambi sono disponibili su www.birchmeier.com
 Nr. 1 t/m 32: Deze reserveonderdelen vindt u op www.birchmeier.com



● Dichtungssatz
 Pochette de joints
 Set di guarnizioni
 Set dichtingen

Art.Nr. 12024301

Störungen beheben
Réparer des dysfonctionnements
Eliminazione dei guasti
Storing verhelpen

Motor läuft, Druck/Sprühleistung ungenügend
 Moteur tourne, mauvaise pression / puissance de pulvérisation
 Il motore funziona, pressione / erogazione a spruzzo insufficiente
 Motor draait, druk/sproeicapaciteit onvoldoende

24 Filter reinigen / ersetzen
 Nettoyer / remplacer le filtre
 Pulizia / Sostituzione del filtro
 Filter reinigen / vervangen

Mischventil schliessen (OFF)
 Fermer la soupape de mélange (OFF)
 Chiudere la valvola miscelatrice (OFF)
 Mengklep sluiten (OFF)

Kleinere Düse verwenden
 Utiliser une buse plus petite
 Utilizzare l'ugello più piccolo
 Kleinere spuitkop gebruiken

Druck reduzieren bis das Blinken der LED stoppt
 Réduire la pression jusqu'à ce que la LED arrête de clignoter
 Ridurre la pressione finché la LED non lampeggia più
 Druk verlagen totdat het knipperen van het LED stopt

Motor läuft nicht
 Moteur ne tourne pas
 Il motore non funziona
 Motor loopt niet

Akku laden
 Charger la batterie
 Caricare la batteria
 Accu laden

Sicherung ersetzen
 Remplacer le fusible
 Sostituire i fusibili
 Zekering vervangen

Elektrische Verbindungen überprüfen
 Contrôler les raccordements électriques
 Controllare i collegamenti elettrici
 Elektra-aansluitingen controleren

Undicht
 Pas étanche
 Non ermetico
 Lekkage

Muttern festziehen
 Serrer les écrous
 Stringere bene i dadi
 Moeren vastdraaien

Briden nachquetschen
 Resserrer les brides
 Schiacciare le fascette
 Slangklemmen nadraaien

● Dichtung ersetzen
 Remplacer le joint
 Sostituire la guarnizione
 Dichting vervangen

i Kann die Störung nicht behoben werden, ist die Servicestelle zu kontaktieren. Wartungs- und Reparaturarbeiten nur durch geschultes Personal oder durch den Fachhändler und ausschließlich mit BIRCHMEIER-Originalteilen.

S'il n'est pas possible de réparer le dysfonctionnement, il faut contacter le service après-vente. Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent être effectués que par du personnel formé ou par le revendeur et exclusivement avec des pièces d'origine BIRCHMEIER.

Se non è possibile risolvere il guasto, si prega di contattare il centro d'assistenza. Gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere effettuati solo da personale addestrato o dal rivenditore specializzato. Possono essere utilizzati esclusivamente pezzi originali BIRCHMEIER.

Kan de storing niet worden verholpen, moet het servicepunt op de hoogte worden gesteld. Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door geschoold personeel of een vakhandelaar worden uitgevoerd en uitsluitend met gebruik van originele BIRCHMEIER onderdelen.

Pflege und Wartung
Nettoyage et entretien
Cura e manutenzione
Onderhoud

Regelmässig kontrollieren und reinigen, bei Bedarf ersetzen:

- Alle Dichtungen
- Filter (Handventil, Ansaugschlauch)
- Düse

Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:

- Tous les joints
- Filtre (poignée, tuyau d'aspiration)
- Buse

Controllare periodicamente e pulire, se necessario sostituire:

- Tutte le guarnizioni
- Filtro (valvola manuale, tubo flessibile di aspirazione)
- Ugello

Regelmatig controleren en reinigen, indien nodig vervangen:

- Alle afdichtingen
- Filters (handgreep, aanzuigslang)
- Sproeidop

EG Konformitätserklärung
Déclaration de conformité CE
Dichiarazione di conformità CE
EG-conformiteitsverklaring

Wir erklären hiermit, dass die unten aufgeführten Sprühgeräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Par la présente, nous déclarons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Si dichiara che le irroratrici di seguito riportate sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e sanitari in materia, sulla base del concetto e del tipo di costruzione, nonché nella versione da noi immessa sul mercato.

Wij verklaren hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform EG-richtlijnen.

Modell
Modèle
Modello
Model

A 50 AZ1

Einschlägige Richtlinien
Directives pertinentes
Direttive in materia
Fundamentele richtlijnen

2004/108/EG, 2006/42/EG, 2009/127/EG

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftleitung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives CE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive CE attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele EG-richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,
15.01.2017

M. Zaugg
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Modell Modèle Modello Model	A 50 AZ1 Art.Nr. 11997501
Masse (L x B x H) Dimensions (L x L x H) Dimensione (L x L x A) Afmeting (L x B x H)	480 × 575 × 1000 mm 1.57 × 1.88 × 3.28 ft
Leergewicht mit Akku Poids à vide avec batterie Peso a vuoto con batteria Leeggewicht met accu	33 kg 72.7 lbs
Betriebsdruck Pression de service Pressione d'esercizio Bedrijfsdruk	1 – 10 bar 14.5 – 145 psi
Zulässige Betriebstemperatur Température de service admissible Temperatura d'esercizio ammissibile Toegestane bedrijfstemperatuur	5 – 30 °C 41 – 86 °F
Füllinhalt Capacité nominale Capacità nominale Vulvolume	50 l 13 US gal
Motor Membranpumpe Moteur avec pompe à membranes Motore con pompa a membrana Motor membraanpomp	24 V DC
Mini KFZ-Stecksicherung Fusible électrique miniature Fusibile a spina mini da auto Mini steekzekering KFZ	10 A DIN 72581/3C 19 × 20 × 5 mm
Schalldruckpegel Niveau de pression acoustique Livello di pressione acustica Geluidsdrumniveau	< 70 dB(A)

Lithium-Ionen-Akku Batterie lithium-ion Batteria agli ioni di litio Lithium-ion accu

Gewicht Akku Poids de la batterie Peso batteria Gewicht accu	1.2 kg 2.6 lbs
Spannung Tension Tensione Spanning	25.2 V
Kapazität Capacité Capacità Inhoud	8.7 Ah
Ladezeit Durée de charge Tempo di carica Laadtijd	< 2.5 h
Integrierte Schutzschaltung Circuit de protection intégré Circuito di protezione integrato Geïntegreerde beveiligingsschakeling	



www.birchmeier.com

Weitere Infos unter Produkt A 50 AZ1
Informations supplémentaires sous le produit A 50 AZ1
Ulteriori informazioni sul prodotto A 50 AZ1
Meer informatie vindt u onder product A 50 AZ1

BIRCHMEIER®

Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81
Fax +41 56 485 81 82
www.birchmeier.com